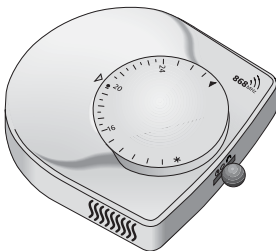


HANDBUCH
USER MANUAL

Jetzt in 868 MHz Technologie
Now with 868 MHz technology

868MHz



- **Regler Funk 868 MHz**
Thermostat Remote 868 MHz
AR 4070 KF

Lieber Kunde,

mit dem Kauf des AR 4070 KF haben Sie sich für einen Raumtemperaturregler der Extraklasse entscheiden, der Ihnen einen optimalen Regelkomfort bietet. Durch die drahtlose Kommunikation mit der Basis RC kann dieser Funk Regler mit moderner 868 MHz Technologie weitestgehend flexibel im Raum positioniert werden. Durch die Heiz- und Kühlfunktion (Kühlfunktion nur bei entsprechender Systemauslegung) kann die Raumtemperatur entsprechend Ihren Bedürfnissen angepasst werden. Zudem wurde beim AR 4070 KF Funktionalität und Design in angenehmer Weise verbunden.

Durch erweiterbare Funktionen können Sie zudem Energie sparen. So können Sie im Energiesparmodus durch ein externes Timersignal bedarfsgerecht heizen und kühlen.

Nähere Informationen finden Sie in diesem Handbuch.



Hinweis:

Dieses System ist nicht mehr kompatibel zum 433 MHz Funk System! Die Basis Funk und der Regler Funk sollten mit dem Symbol 868 MHz gekennzeichnet sein.

Dear Valued Customer,

your choice in favour of the offers you a top-notch room thermostat for optimum regulation comfort. By wireless communication with the Basis RC this room thermostat with state of art 868 MHz technology can be positioned freely to the greatest possible extent. It allows you to adjust the room temperature to your needs by means of heating and cooling functions (cooling functions only with suitable system layout). The AR 4070 KF combines function and design in a very attractive way.

Extended functionalities allow to save energy. By selection of the energy saving mode in combination with an external timer you may adjust your heating and cooling functions as needed.

For more detailed information, please refer to this manual.



Note:

*This system is not compatible to the 433 MHz RC system!
The Basis RC and the Thermostat Remote should be marked by 868 MHz.*

Inhalt

Contents

Übersicht.....	5	Introduction.....	5
Produktbeschreibung	5,6	Product Description	5,6
Lieferumfang.....	7	Product Includes.....	7
Installationsanleitung	8	Installation Guidelines	8
Heizonen zuordnen	8,9	Allocation of Heating Zones.....	8,9
Montageort.....	10	Installation Location	10
Funktest.....	11	Radio Test.....	11
Störquellen.....	12	Sources of Interferences	12
Montage	13,14	Installation	13,14
Betriebsanleitung	15	Operation Guidelines	15
Temperatur-Drehknopf	15	Temperature Selector	15
Bereichseingrenzung	15	Temperature Range Limitors....	15
Schaltkugel.....	16	Switch Ball	16
Temperaturabsenkung		Temperature Setback	
„AUTOMATISCH“	16	"AUTOMATIC"	16
Technische Daten	17	Technical Data	17
Abmessungen.....	17	Dimensions.....	17
Umgebungstemperatur.....	17	Ambient Temperature.....	17
Funktionstabelle	18	Functional Overview.....	19

Der Regler Funk 868 MHz dient zur individuellen Raumtemperaturregelung. Er beinhaltet einen batteriebetriebenen Funksender, der die Betriebsdaten, die aktuelle Temperatur und die eingestellte Temperatur zur Regelung an die Basis Funk sendet.

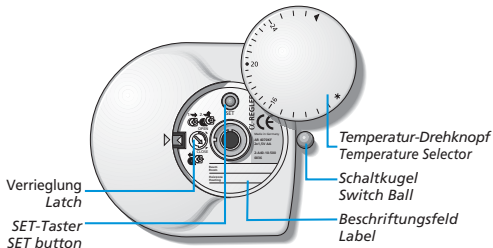
Die Systemkomponente Alpha-Regler Funk ist mit der modernen, sicheren und zukunftsweisenden 868 MHz Technologie ausgestattet, die größere Reichweiten ermöglicht und weniger Störgrößen zulässt.

Der Vorteil dieses drahtlosen Systems ist die hohe Flexibilität beim Neubau bzw. der Modernisierung von Gebäuden. Die Installation ist sehr einfach, da keine Leitung für die Regler verlegt werden muss. Die Regler Funk bieten maximalen Komfort für eine individuelle Raumtemperaturregelung und helfen in Verbindung mit dem Basis TimerModul, Energie zu sparen.

The Thermostat Remote 868 MHz is used for individual room temperature control. It includes a battery powered radio transmitter, that transmits the operational data, the current temperature and adjusted temperature to the Basis RC.

The system component Alpha-Thermostat Remote is equipped with the modern, secure and trendsetting 868 MHz technology. This enables an improved transmission range and prevent active interferences.

The advantage of this wireless system is, that it secures a maximum flexibility during all stages of construction or retrofitting of buildings. The installation is very simple and convenient, no connecting wiring needs to be laid to the Thermostat Remote. The Thermostat Remote offers maximum comfort for each individual room temperature control. In addition it allows an energy efficient room temperature control in conjunction with the Basis TimerModule.



Verriegung : arretiert den Regler Funk am Systemsockel
SET-Taster : zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk

Temperatur-Drehknopf: einstellen der gewünschten Raumtemperatur

Schaltkugel : einschalten der Temperaturabsenkung

Beschriftungsfeld : notieren des zugeordneten Raumes bzw. der Heizzone

Latch : to lock Thermostat Remote to Mounting Base

SET button : to transmit log-in code to the Basis RC

Temperature Selector : to set desired temperature

Switch Ball : selection of operational mode

Label : note down specific room data or heating zone information

Lieferumfang / Product Includes



Regler Funk 868 MHz
mit Systemssockel (1 Stück)

*Thermostat Remote 868 MHz
with Mounting Base (1 pcs.)*



Batterien (2 Stück)
Alkaline (Größe: LR6 / AA), 1,5 V

*batteries (2 pcs.)
Alkaline (size: LR6 / AA), 1.5 V*



Handbuch (1 Stück)

User Manual (1 pcs.)

Batterien / batteries

Batterien nicht aufladen! Leere Batterien grundsätzlich durch einen frischen Satz Alkaline LR6 Batterien ersetzen. Keine Akkus oder andere als die oben genannten Batterietypen verwenden. Leere Batterien entsprechend den landesspezifischen Bestimmung entsorgen.

Do not recharge batteries! Always replace the set of batteries with a fresh set of alkaline LR 6 batteries. Do not use rechargeable batteries or any other battery type. Recycle empty batteries according to the local regulations.

Installationsanleitung / *Installation Guidelines*

▶ Heizzonen zuordnen / *Allocating of Heating Zones*

Zunächst müssen die im Lieferumfang enthaltenen Batterien richtig gepolt eingelegt werden.

Versorgen Sie nun die Basis Funk mit der Betriebsspannung, falls das noch nicht geschehen ist. Danach kann die Zuordnung "Heizzone - Regler Funk" vorgenommen werden.

Das Zuordnen sollte vom Montageort des Reglers aus erfolgen.

Nachdem bei der Basis Funk der Lernmodus aktiviert wurde (siehe Handbuch Basis Funk), kann durch Drücken des SET-Tasters am Regler die gewünschte Heizzone zugeordnet werden, dabei wird ein Anmeldecode an die Basis gesendet.

First install the batteries included with the shipment. Install the batteries in the compartment as indicated by the polarity symbols (+ and -) marked inside. If so far you did not power up the Basis RC, do it now with the required operating voltage. Right after this, the heating zones are ready to be programmed.

It is recommended to do the assignment of Thermostat Remote at the desired installation location.

After the learning mode of the Basis RC was activated (see User Manual Basis RC), each Thermostat Remote can be assigned to a heating zone by pressing the SET button. During the execution a unique log-in code is transmitted.



ACHTUNG!

Unbedingt auf die richtige Polung (+ und -) achten. Falsches Einlegen der Batterien kann den Regler beschädigen!



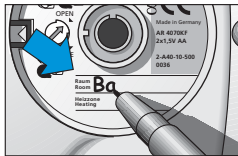
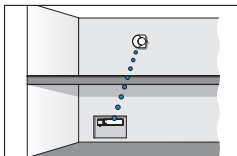
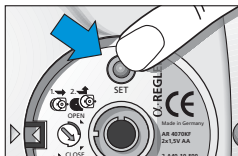
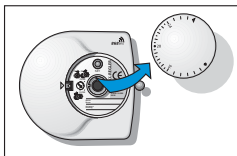
CAUTION!

Please take note of batteries polarity marked inside. Improper installation of batteries (+ and -) may harm the thermostat.

Heizzonen zuordnen / Allocating of Heating Zones

Die vollständige Anleitung für die Zuordnung "Regler Funk - Heizzone" können Sie im Handbuch der Basis Funk AB 4071 nachlesen.

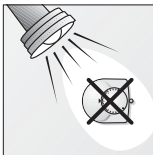
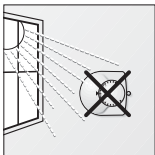
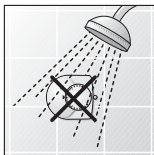
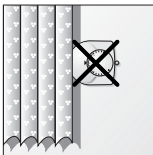
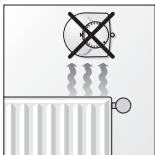
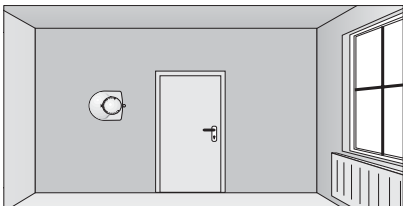
For the complete instruction how to allocate Thermostats Remote to heating zones, refer to the User Manual of the Basis RC AB4071.



Raum und Heizzone auf dem Beschriftungsfeld des Regler Funk notieren.
Note the room data and heating zone on Thermostat Remote label.



Empfohlener Montageort / Recommended Location



Funk-Test/Radio Test

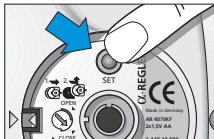
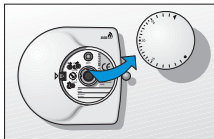
Vor der Wandmontage der Regler Funk sollte der Funk-Test durchgeführt werden, um eventuell vorhandene Störquellen auszuschließen. Um die Zuordnung der Regler oder die Funkübertragung zu testen, den Set-Taster am Regler Funk drücken. Unabhängig vom aktuellen Betriebszustand wird die zugeordnete Heizzone für 1 Minute eingeschaltet. Wenn sich der Regler Funk nicht zuordnen lässt oder beim Funktest die zugeordnete Heizzone nicht einschaltet, sind die Empfangsbedingungen für die Basis ungünstig. Für diesen Fall ist optional ein externer Empfänger lieferbar.

 Dieser Test sollte erst ausgeführt werden, nachdem die Basis Funk die first-open Funktion durchgeführt hat und der Schaltausgang nicht mehr aktiv ist.

Before mounting the Thermostat Remote on the wall, make sure to perform a radio-test, to eliminate possible interferences of other sources. Press the Set button of the thermostat in order to check the heating zone allocations or to test the proper radio signal transmission. Regardless of the current operating mode the assigned heating zone is activated for 1 minute.

If it is not possible to program the Basis RC, or the programmed heating zone is not activated during the radio test the reception conditions are poor. For such cases an external receiver is available optionally.

 This test should only be executed after the Basis has carried out the first-open function and the switch output is not active.



Passive Beeinflussung:

Der Regler Funk ist nicht in der gleichen Etage wie die Basis montiert und beide Etagen sind durch eine Stahlbetondecke mit hohem Eisenanteil voneinander getrennt.

Abhilfe:

Die Position der Basis Funk ist, durch den festen Standort des Heizkreisverteilers, nicht veränderbar, daher kann die Basis Funk optional mit dem externen Empfänger AB EX 4070 ausgestattet werden.

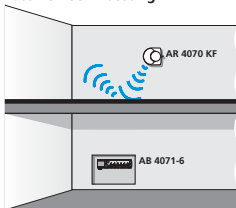
Passive Interference:

The Thermostat RC is not installed on the same floor as the basis and both floors are separated by a steel-reinforced ceiling or wall.

Remedy:

Because the location of the heating circuit distributor is fixed, the position of the Basis RC can not be changed. Therefore, the Basis RC can be provided with an optional External Receiver AB EX 4070.

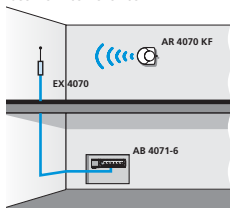
Passive Beeinflussung:



z.B. Funkschatten durch Abschirmung der Decke

E.g, Dead Spot caused by ceiling cover

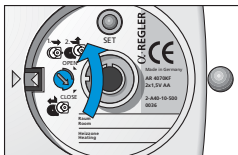
Passive Interference:



z.B. Überbrückung durch externen Empfänger

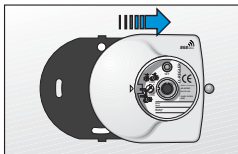
E.g, Bypassing using an external receiver

Montage / Installation



Temperatur-Drehknopf abziehen,
die Verriegelung mit einem kleinen
Schraubenzieher lösen (auf "OPEN"
stellen).

Gently pull-off the Temperature Selector and turn the latch with a small screw-driver into position "OPEN".

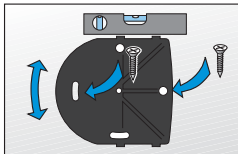


Den Regler Funk nach rechts schieben und abheben.

Regler Funk nicht verkannten!

Push Thermostat to the right until it stops and lift the unit.

Do not tilt Thermostat Remote!



Montagesockel an dem vorgesehenen Platz ausrichten und Schrauben handfest anziehen.

Align Mounting Base and tighten screws by hand.

Montage / Installation

Regler Funk auf die Rastnasen aufsetzen und nach links schieben.

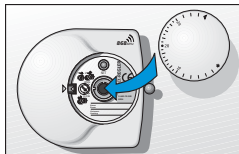
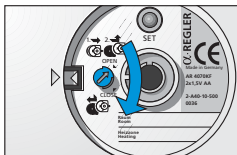
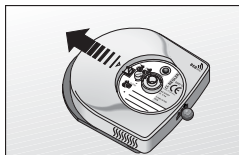
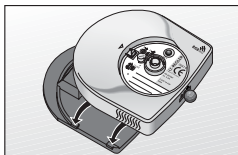
Regler nicht verkanten!

Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher schließen (auf "CLOSE" stellen) und Temperatur-Drehknopf aufstecken. Der Regler Funk ist fertig montiert.

Carefully place Thermostat Remote on the guiding rails and push to the left until Mounting Base is covered.

Do not tilt Thermostat Remote!

Turn latch with a small screw-driver into position "CLOSE" and set Temperature-Selector in place. This completes the installation of the Thermostat Remote.



Betriebsanleitung / Operation Guidelines

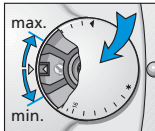
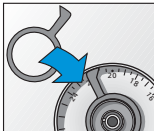
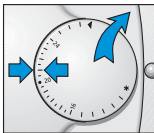
▶ Temperatur-Drehknopf / Temperature Selector

Drehknopf mit „Softrastung“ zum Einstellen der gewünschten Raumtemperatur. Temperaturskala in °C.

Selector for desired temperature with "soft click" notches. Temperature scale in °C.



▶ Bereichseingrenzung / Temperature Range Limitors

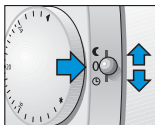


☾ Energiesparmodus „EIN“

Die Temperaturabsenkung bzw. -anhebung ist auf 4 K fest eingestellt. Im Modus HEIZEN wird der Sollwert um 4 K abgesenkt. Im Modus KÜHLEN ist der Energiesparmodus aktiv und der Sollwert wird um 4 K angehoben.

Energy saving mode "ON"

The selectable temperature setback resp. setup is fixed by 4 K of the set desired temperature. If the energy saving mode (temperature setup) is activated in the HEATING mode the desired temperature is dropped. In the COOLING mode, the desired temperature is raised. Energy is saved.



0 Temperaturabsenkung „AUS“

Es findet keine Energiesparmodus statt, der Regler ist im Normalbetrieb.

Temperature setback "OFF"

The thermostat is set to constant heating.

🕒 Energiesparmodus „AUTOMATISCH“

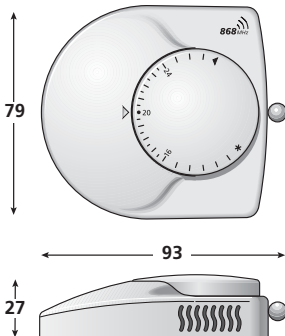
Energy saving mode "AUTOMATIC"

Technische Daten / *Technical Data*



Abmessungen (mm) / *Dimensions (mm)*

H 79, B 27, L 93



Umgebungstemperatur / *Ambient Temperature*

Lagertemperatur : -25 ...60 °C

Umgebungsfeuchtigkeit : max. 80% rel. Feuchte, nicht kondensierend

Storage temperature : -25...60 °C

Ambient humidity : max. 80% relative humidity, non-condensing

Regler Funk

Bedienfeld:

Temperatur-Drehknopf 10 °C bis 28 °C mit „Softrasterung“

Temperaturskala mit 1/4 Grad Positionierung

Schaltkugel zur Wahl der Betriebsart

Interne Einstellungen:

Bereichseingrenzung der Solltemperatur

Temperaturabsenkung: 4 K (fest)

automatische Temperaturabsenkung über Basis Funk
und optionalem TimerModul

Technische Daten:

Sendefrequenz: 868 MHz-Band

Batteriebetrieb, Batterie-Lebensdauer: ca. 5 Jahre

Sendeleistung <10 mW

Sendeintervall 9-10 min

Reichweite im Gebäude: ca. 30 m im Gebäude

Temperaturmessung: max. Abweichung 1 K

Temperatur-Drehknopf: max. Abweichung 1 K vom Skalenwert



Technische Änderungen vorbehalten.

Thermostat Remote

Control Panel:

Temperature Selector, 10 °C to 28 °C, with "soft click" notches

Temperature scale with 1/4 degree positions

Switch Ball for selection of operating mode

Internal Settings:

Temperature Setback for desired temperature

Temperature Setback: 4 K (fixed)

Automatic Temperature Setback via Basis RC and optional TimerModule

Technical Data:

Transmission frequency: 868 MHz

Battery operation, battery capacity: approx. 5 years

Transmitting Power <10 mW

Transmitting interval 9-10 min.

Transmitting Range in a building: approx. 30 m in buildings

Temperature measurement: max. deviation 1 K

Temperature Selector: max. deviation 1 K of scale value



These instructions may be subject to technical alterations.

